



# DZIESIĄTKA

*Czasopismo Rady Dzielnic X*

Nr 3 (23)

[www.dzielnica10.krakow.pl](http://www.dzielnica10.krakow.pl)

listopad 2014

## 2011 - 2014 co zrobiliśmy

strona ▶ 3 - 8



# Głos

przewodniczącego



## Szanowni Państwo,

Dobiega końca obecna kadencja samorządu. Nadszedł czas podsumowań. Cztery lata pracy radnych Dzielnicy X zaowocowały wieloma zrealizowanymi inwestycjami. Sprawdziła się zasada koncentracji środków na najważniejszych zadaniach.

Infrastruktura wielu osiedli została znacząco polepszona. W Swoszowicach wybudowaliśmy ogólnodostępne boisko przy WLKS Krakus, a we współpracy z Radą Miasta Krakowa zakończone zostały projekty modernizacji ul. Myślenickiej i rozbudowy Szkoły Podstawowej nr 43, które będą realizowane w 2015 roku. Opatkowice zyskały dwa place zabaw – wybudowany przy ul. Ważewskiego/Taklińskiego i odnowiony przy ul. Smoleńskiego. Wyremontowana została ul. Smoleńskiego i budynek przedszkola samorządowego na ul. Poronińskiej. We Wróblowicach m.in. odnowione zostało boisko przy ZSO 35 i plac zabaw przy klubie kultury.

Radnym z tych osiedli dziękuję za 4 lata współpracy i gratuluję osiągnięć. Słowa podziękowania kieruję również do Pana Bogusława Kośmidera, przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, który skutecznie pomagał w wielu sprawach naszej dzielnicy. Za liczny i rzeczowy udział w dyskusjach na tematy dotyczące naszych, lokalnych spraw serdecznie dziękuję również Państwu – mieszkańcom Dzielnicy X.

Z poważaniem,

**MACIEJ NAZIMEK**  
przewodniczący Rady Dzielnicy X  
maciejnazimek@op.pl

facebook

## WYDARZENIA (14.06 - 26.10.)

**15.07.** Radni podczas sesji Rady Dzielnicy X zaopiniowali pozytywnie użyczenie gminnej działki przy ul. Zawitej w celu budowy przedszkola z sześcioma oddziałami.

**19.08.** Podczas sesji Rady Dzielnicy X radni przyjęli uchwały w sprawie wniosku do prezydenta Krakowa o wprowadzenie do Wieloletniej Prognozy Finansowej oraz Wieloletniego Planu Inwestycyjnego modernizacji obiektów sportowych przy Szkole Podstawowej nr 97 (600 000 zł, realizacja w latach 2015–2016) i rozbudowy ul. Fortecznej na odcinku od ul. Zagaje do wjazdu do Fortu „Łapianka” (koszt 1 140 000 zł, realizacja w latach 2015–2018).

**22.08.** Przy ul. Moszyńskiego oddano oficjalnie do użytku nowe, pokryte sztuczną trawą boisko do gry w piłkę nożną. Nowoczesny, ogrodzony i oświetlony obiekt ma służyć zarówno młodym piłkarzom WLKS Krakus Swoszowice, jak i okolicznym mieszkańcom. Kosztował około 785 tys. zł, a jego budowa w całości została sfinansowana z budżetu Rady Dzielnicy X.

**11.09.** Sesja Rady Dzielnicy X. Wśród przyjętych uchwał znalazł się m.in. wniosek do prezydenta Krakowa o umieszczenie w budżecie miasta zadania pod nazwą „Rozbudowa ulicy Taklińskiego na odcinku od ul. Zakopiańskiej do ul. Dębskiego” (2015 r. – 200 000 zł na opracowanie dokumentacji projektowej i uzyskanie decyzji ZRID, lata 2016–2017 – 900 000 zł na realizację). Ponadto radni skierowali do prezydenta wnioski o uwzględnienie w budżecie miasta budowy sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 134 (3 200 000 zł do wydania w latach 2015–2017), wymiany nawierzchni płyty boiska głównego OSS Opatkowianka z trawiastej na sztuczną wraz z budową oświetlenia (1 200 000 zł, rok 2015). Radni uchwalili również wniosek o zapisanie w Wieloletniej Prognozie Finansowej oraz Wieloletnim Planie Inwestycyjnym wydatków na modernizację kanalizacji zewnętrznej (deszczowej) w SP 97 (160 000 zł, lata 2015–2016).

**26.10.** Uroczyste oddano do użytku nową harcówkę w Szkole Podstawowej nr 97.

# Tak

to widzę...



## Szanowni Państwo,

Kraków to oczywiście wielkie miasto, wymagające znaczących inwestycji. Jednak przede wszystkim Kraków to ludzie i ich codzienne problemy, z którymi się spotykają. Kraków to piękne centrum, ale również osiedla peryferyjne. Miasto musi z równą troską i zainteresowaniem spoglądać na wszystkie dziedziny życia i należyście funkcjonować we wszystkich obszarach. Dlatego prowadzona jest modernizacja ul. Myślenickiej (zakończono prace projektowe, wiosną ruszą prace drogowe), dlatego nastąpi rozbudowa Szkoły Podstawowej nr 43 w Swoszowicach i dlatego należy zbudować salę gimnastyczną w Szkole Podstawowej nr 134 w Opatkowicach i chodnik przy ul. Bochnaka we Wróblowicach. Pamiętajmy, że sprawy lokalne nie mogą być pomijane i stać w cieniu tych ogólnomiejskich.

Z poważaniem,

**BOGUSŁAW KOŚMIDER**  
przewodniczący Rady m. Krakowa  
boguslaw.kosmider@gmail.com

facebook

„Dziesiątka”. Czasopismo Rady Dzielnicy X Swoszowice Miasta Krakowa, nakład 1800 egz. bezpłatnych

**Adres redakcji:** siedziba Rady i Zarządu Dzielnicy X, ul. Inicjatywy Lokalnej 5, 30-499 Kraków, tel. 12 264 92 01, e-mail: dzielnica10@um.krakow.pl, www.dzielnica10.krakow.pl

**Druk:** Wydawnictwo-Drukarnia EKODRUK, ul. Powstańców Wielkopolskich 3, 30-553 Kraków

Redakcja zastrzega sobie prawo do korekty i skracania nadesłanych tekstów oraz opatrywania ich własnymi tytułami. Nie odpowiadamy za treść zewnętrznych ogłoszeń.

# Swoszowice 2011 – 2014

To niewątpliwie jedno z najważniejszych wydarzeń w życiu Swoszowic w ostatnich latach. Mowa o zaplanowanym na przyszły rok rozpoczęciu kompleksowej przebudowy ul. Myślenickiej, na odcinku od ul. Warszawicza do ul. Niewodniczańskiego.

Najważniejsza arteria komunikacyjna Swoszowic otrzyma jezdnię o zmienionym w niektórych miejscach przebiegu, obustronne chodniki, kanalizację. Zostaną przebudowane skrzyżowania, powstaną zatoki autobusowe i odpowiednio zaprojektowane zjazdy z posesji. Będzie też nowe oświetlenie.

Decyzja o realizacji tej jakże oczekiwanej, a jednocześnie kosztownej inwestycji (na ten cel w budżecie miasta zarezerwowano 28,5 mln zł) stanowi uwieńczenie długich starań radnych Dzielnic X Andrzeja Jończyka, Piotra Jałochy i Krzysztofa Potańczyka. Współorganizowali oni i moderowali dwa poświęcone temu spotkania informacyjne z przewodniczącym Rady m. Krakowa Bogusławem Kośmiderem oraz przedstawicielami Urzędu Miasta Krakowa. Odbyli również około 50 indywidualnych spotkań w terenie z zainteresowanymi mieszkańcami i projektantami oraz zorganizowali w siedzibie Rady Dzielnic X konsultacje z możliwością składania uwag do projektu modernizacji.

Z już zrealizowanych przedsięwzięć z zakresu infrastruktury drogowej trzeba wymienić położenie nowej nawierzchni asfaltowej na ulicach: Kąpielowej, Merkuriusza Polskiego, Chałubińskiego (od Kąpielowej do Szybisko), Myślenickiej (od Warszawicza do Szybisko).

Od jednej drogi udało się natomiast Swoszowice... uchronić. Chodzi o przebiegającą w pobliżu domów jednorodzinnych na ulicach: Borowinowej, Niedźwiedziny, Warszawicza i Myślenickiej, trasę tranzytową, która miała połączyć zakopiankę z ul. Podgórką i dalej z Kurdwanowem. Dzięki zabiegom Komisji Planowania Przestrzennego Rady Dzielnic X, pracującej pod przewodnictwem radnego Andrzeja Jończyka, udało się wykreślić

**Dokończenie na str. 4**



Pierwszy turniej piłkarski na nowym boisku na terenie klubu sportowego „Krakus”



Ul. Kąpielowa po remoncie



Nowe boisko sportowe w Szkole Podstawowej nr 43

# Swoszowice 2011 – 2014

## Dokończenie ze str. 3

tę inwestycję z planu zagospodarowania przestrzennego. Ogółem wspomniana wyżej komisja przygotowała i przekazała do Biura Planowania Przestrzennego UMK około 100 uwag zgłoszonych przez mieszkańców do pięciu planów oraz studium zagospodarowania przestrzennego. Większość z nich została uwzględniona.

W 2012 r. Szkoła Podstawowa nr 43 przy ul. Myślenickiej obchodziła 130-lecie istnienia. Mijające czterolecie przyniosło jej wiele pozytywnych zmian. Już w pierwszym roku obecnej kadencji samorządu dzielnicowi radni postanowili przeznaczyć na potrzeby tej zasłużonej placówki oświatowej ponad 150 000 zł. Za te pieniądze odnowiono dach na historycznym budynku szkoły a generalnemu remontowi poddano szkolną kotłownię. Powstała też nowa skocznia w dal wraz z rozbiegiem i ławkami. W mieszczącej się w Zbydniowicach filii swoszowickiej podstawówki wyremontowano toalety oraz wykonano przejście z części dydaktycznej do tej, w której prowadzone są zajęcia wychowawczo-opiekuńcze. W kolejnym roku z dzielnicowego budżetu sfinansowano w SP 43 modernizację przyziemia i jadalni, a także wentylacji w kuchni. W 2013 r. szkoła przy ul. Myślenickiej wzbogaciła się o nowoczesne, wielofunkcyjne boisko sportowe. Również w tym przedsięwzięciu, finansowanym ze środków miejskich, znaczący udział mieli wspomniani wyżej radni.

Przysłużyli się oni bardzo także wprowadzeniu do Wieloletniego Planu Inwestycyjnego odkładanej od kiludziesięciu lat przebudowy szkoły. Według projektu, SP 43 zyska aulę, cztery nowe sale lekcyjne, gabinet lekarski, a powierzchni innych sal lekcyjnych, świetlicy i biblioteki zostanie wydatnie powiększona.

22 sierpnia tego roku przy ul. Moszyńskiego oddano oficjalnie do użytku nowe boisko do gry w piłkę nożną, które będzie służyć zarówno młodym piłkarzom WLKS Krakus Swoszowice, jak i okolicznym mieszkańcom. Kosztowało ono około 785 tys. zł, a jego budowa



Remont ul. Merkuriusza Polskiego



Doroczna parafiada gromadzi bardzo wielu mieszkańców Swoszowic

w całości została sfinansowana z budżetu Dzielnic X. Ten piękny, nowoczesny, ogrodzony i oświetlony obiekt powstał z inicjatywy i dzięki wytrwałości radnego Dzielnic X, szefa komisji sportu Krzysztofa Potańczyka. Już wcześniej dzięki zaangażowaniu radnego Potańczyka w budynku klubowym wymieniono instalację wodno-kanalizacyjną i sieć centralnego ogrzewania. Zakupiono również piecyki łazienkowe, zmodernizowano szatnie i natryski.

Wycyklinowany parkiet w Przedszkolu Samorządowym nr 132, nowe pomoce dydaktyczne dla uczniów i przedszkolaków, nowe książki i wyposażenie

dla biblioteki przy ul. Chałubińskiego, wsparcie działalności koła emerytów i rencistów oraz organizacji tradycyjnej dorocznej parafiady, to kolejne owoce zaangażowania swoszowickich radnych. Wsłuchiwali się oni także w głos mieszkańców. W ten sposób powstało przejście dla pieszych i wiatra przystankowa przy ul. Warszewicza oraz oświetlenie ul. Morozewicza. Zostało wykonane odwodnienie części ul. Borowinowej. We wskazanych przez mieszkańców miejscach stanęły lustra drogowe. Pojawiły się nowe tabliczki z nazwami ulic, a rowerzyści mogą jeździć pod prąd ul. Chałubińskiego.

# Opatkowice 2011 - 2014

Podobnie jak w całej Dzielnicy X również w centrum zainteresowania radnych z Opatkowic pozostawały w kończącej się kadencji samorządu placówki oświatowe i lokalna infrastruktura.

Jan Mikuła i Andrzej Pachel bardzo wiele uwagi poświęcili Szkole Podstawowej nr 134 i Przedszkolu Samorządowemu nr 145. Jeszcze w 2011 r. z otoczenia opatkowickiej podstawówki zniknął barak ze starymi toaletami. Nie tylko szpecił i raził, ale wręcz zagrażał życiu przebywających w sąsiedztwie ludzi. Jego usunięcie kosztowało budżet Dzielnicy X 23 000 zł. Za przyznane przez Radę 15 000 zł została wymieniona instalacja elektryczna (wraz z lampami) na I piętrze budynku szkoły. Na malowanie korytarza przeznaczono 7 000 zł.

W kolejnym roku SP 134 otrzymała z budżetu dzielnicowego prawie 65 000 zł. Za te pieniądze wykonano ocieplenie, pomalowano salę gimnastyczną, odnowiono dach i pokój nauczycielski, wymieniono metalowe drzwi i wyremontowano schody do kotłowni.

Pod koniec 2013 r. przy SP 134 – w ramach rządowego programu „Radosna Szkoła”, ale przy poważnym wsparciu finansowym Dzielnicy X (57 000 zł) – powstał nowoczesny, kolorowy plac zabaw o powierzchni 240 m kw.

Rada wspierała finansowo również zakup pomocy dydaktycznych dla SP 134 i imprezy organizowane dla uczniów w tej szkole.

Z myślą o bezpieczeństwie najmłodszych na prowadzącej do szkoły ulicy zamontowano progi zwalniające.

W budynku przedszkola przy ul. Poronińskiej za dzielnicowe pieniądze (17 000 zł) naprawiono sufity, odnowiono korytarze, wymieniono drzwi do zaplecza. W 2012 r. kosztem 25 000 zł zaadaptowano pomieszczenie na toalety dla najmłodszych. Ze środków pochodzących wprost z budżetu miasta urządzono miejsca postojowe dla samochodów rodziców, przyjeżdżających po swoje pociechy. W 2013 r. wykonano ocieplenie części budynku (ok. 40 000 zł).

**Dokończenie na str. 6**



ul. Smoleńskiego z nową nawierzchnią i chodnikami



Ogródek Jordanowski między ulicami Ważewskiego i Taklińskiego



Kolorowa elewacja na budynku Przedszkola Samorządowego nr 145 przy ul. Poronińskiej

# Opatkowice 2011 - 2014

## Dokończenie ze str. 5

Radny Andrzej Pachel, z myślą o młodych mieszkańcach Opatkowic, doprowadził do pomyslnego końca skomplikowaną, ze względu na trudne warunki terenowe, budowę ogródka jordanowskiego, położonego tarasowo między ulicami Ważewskiego a Taklińskiego. Obiekt ten ma charakter wielofunkcyjny, z częścią sportową, i jest dostępny również dla osób niepełnosprawnych, poruszających się na wózkach inwalidzkich. Z funduszy rady, staraniem Jana Mikuły, zmodernizowano plac zabaw przy ul. Smoleńskiego.

Jak wspomnieliśmy, drugim priorytetem działań radnych z Opatkowic była infrastruktura. Tu również warte szczególnego podkreślenia są zasługi wiceprzewodniczącego Rady Dzielnicy X Jana Mikuły. To właśnie dzięki niemu nową nawierzchnię asfaltową na długości ok. 1100 m otrzymała ul. Smoleńskiego, z której korzystają nie tylko mieszkańcy Opatkowic, lecz także wielu innych kierowców, chcących ominąć korki na równoległe biegnącym końcowym odcinku prawie zawsze zatłoczonej zakopianki. Pamiętano także o pieszych, remontując prawie 220 m kw. chodnika. Ogółem prace te kosztowały dzielnicowy budżet ok. 300 000 zł.

Wspomniany radny zadbał także o położony przy ul. Smoleńskiego skwer – jego ścieżki zostały wyłożone estetyczną kostką, która zastąpiła zniszczone płyty chodnikowe.

Większej lub mniejszej modernizacji i remontom poddano w mijającej kadencji również fragmenty ulic: Petrażyckiego, Taklińskiego, Ważewskiego, Libertowskiej, Zakarczynie, Opatkowickiej, Starowiejskiej. Przy kilku ulicach (Starowiejska, Dzikię Różę) zamontowano nowe oświetlenie.

Wzdłuż odcinka ul. Zakopiańskiej pojawiły się specjalne ekrany, dzięki którym przechodnie na biegnącej niżej, uczęszczanej ścieżce nie są już ochlapywani błotem przez przejeżdżające tą ulicą samochody.



Plac zabaw „Radosna Szkoła” przy Szkole Podstawowej nr 134



Odnowiony skwer przy ul. Smoleńskiego

Prawdziwym utrapieniem wielu mieszkańców Opatkowic są roczne wylewy Wilgi. W ubiegłym roku dzięki staraniom radnego Jana Mikuły i przy ogromnym wsparciu przewodniczącego Rady m. Krakowa Bogusława Kośmidera udało się przezwyciężyć trudności natury formalno-prawnej, przeszkadzające dotychczas w dokończeniu regulacji tej małej, ale groźnej rzeki.

Innym ważnym elementem działań zapobiegających lokalnym powodziom

była dokonana w tym roku modernizacja przepustu na potoku Olszynka w ciągu ul. Smoleńskiego.

Rada Dzielnicy X pamięta także o zdrowiu, tężyznie fizycznej i rozrywce mieszkańców Opatkowic. Dowodem na to są spore kwoty przeznaczane na modernizację obiektów klubu sportowego „Opatkowianka”, wspieranie lokalnych kół seniorów oraz organizowane corocznie, cieszące się wielką popularnością festyny.

# Wróblowice i Soboniewice 2011 - 2014

We Wróblowicach mieści się wyjątkowy na skalę całego Krakowa kompleks dydaktyczno-opiekuńczy: Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 35. W jego skład wchodzi: Przedszkole Samorządowe nr 136, Szkoła Podstawowa nr 135 oraz Gimnazjum nr 26. Prawdziwe „3 w 1”, oznaczające, że w budynkach przy ul. Mirtowej można spędzić nawet ponad 10 lat swojego życia.

Nic dziwnego, że Rada Dzielnicy X rokrocznie przeznacza na potrzeby tej niezwyklej placówki dużo pieniędzy, o co skutecznie zabiega reprezentujący miejscową społeczność radny Piotr Jałocha.

W 2011 r. kosztem 109 000 zł nad niemal całą szkołą wymieniono wykonany z blachy dach. Około 16 000 zł wydano na naprawę nawierzchni prawie 500 m kwadratowych drogi dojazdowej do szkoły i urządzenie dodatkowych miejsc postojowych dla samochodów. 38 000 zł kosztował podjazd dla niepełnosprawnych.

– *Trudno było opanować mi wzruszenie, gdy zobaczyłem uczniów naszych klas integracyjnych po raz pierwszy korzystających z tego udogodnienia* – mówił w wypowiedzi dla „Dziesiątki” Mariusz Wagiel, dyrektor ZSO 35.

W następnym roku za dzielnicowe pieniądze zostało zbudowane estetyczne ogrodzenie wokół boiska sportowego i placu zabaw. Łącznie 260 metrów bieżących.

W 2013 r. zakończono finansowany z funduszy Dzielnicy X (50 000 zł) remont dachu (wymiana pokrycia z blachy nad małą salą gimnastyczną). Pieniądze pozostałe z tego przedsięwzięcia przeznaczono na kontynuację remontu ogrodzenia wokół terenu szkolnego. W 2015 r. dokończona będzie budowa windy dla osób niepełnosprawnych (szacowany koszt to prawie 190 000 zł).

ZSO 35 otrzymuje z Rady Dzielnicy X niemałe pieniądze również na drobniejsze przedsięwzięcia: zakup pomocy dydaktycznych, książek do biblioteki szkolnej itd.

Nie wolno zapominać o budowie przy ZSO 35 nowego boiska sportowego.

**Dokończenie na str. 8**



Ul. Czuchnowskiego z nową nawierzchnią



Podjazd dla niepełnosprawnych w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 35



Fragment nowego poszycia dachu w ZSO 35

# Wróblowice i Soboniewice 2011 - 2014

## Dokończenie ze str. 7

Z funduszy miasta, o co skutecznie zabiegał Piotr Jałocha.

Wspomniany radny troszczy się również o Osiedlowy Klub Kultury Wróblowice. Ta prężnie działająca placówka, kierowana od lat przez Jadwigę Szarek, jest nie tylko lokalnym centrum kulturalnym, spajającym miejscową społeczność. Organizuje także imprezy, które swoim zasięgiem daleko wykraczają poza granice Dzielnicy X.

W trakcie mijającej kadencji samorządu w OKK Wróblowice z budżetu Dzielnicy X została sfinansowana m.in. adaptacja części budynku, w której przedtem funkcjonowało przedszkole (przeniosło się do nowego obiektu przy ZSO 35); pokrycie dachu kosztowało 30 000 zł, odnowienie poprzedszkolnych pomieszczeń 20 000 zł, a 6 000 zł – podłączenie obiektu do kanalizacji. Dzięki temu remontowi klub zyskał około 140 m kw. dodatkowej powierzchni.

Wykonany w następnych latach remont budynku wraz z ociepleniem i elewacją pochłonął 36 000 zł, modernizacja centralnego ogrzewania – 30 000 zł, tyle samo budowa przejścia między oboma budynkami. Działalność klubu radni wsparli kwotą 23 000 zł.

Ogółem w ciągu mijającej kadencji samorządu Rada Dzielnicy przeznaczyła dla ZSO 35 ponad 480 000 zł, a dla OKK Wróblowice 181 500 zł.

Na remonty ulic (Czuchnowskiego, Chrzanowskiego, Doroszewskiego, skrzyżowanie ul. Czuchnowskiego z ul. Nowickiego) wydano łącznie 193 000 zł, a 35 000 zł na ich odwodnienie (Krzyżańskiego/Żelazowskiego, Nowickiego). Ważnym przedsięwzięciem dla mieszkańców Wróblowic było udrożnienie i regulacja rowów odwadniających oraz przepustów na kilku ulicach.

– Większość ulic we Wróblowicach przebiega przez grunty prywatne, zazwyczaj o skomplikowanej strukturze własnościowej, bez przeprowadzanych od pokoleń postępowań spadkowych. To niezwykle utrudnia, a często wręcz uniemożliwia ich modernizowanie. Tym bardziej się cieszę, że mimo



Wyremontowany budynek klubu kultury w Soboniewicach



Jedna z imprez w klubie kultury we Wróblowicach...



... i Jadwiga Szarek, wieloletnia kierowniczka tej bardzo prężnie działającej placówki

wszystko zdołaliśmy wyremontować kilka odcinków naszych dróg. Nową nawierzchnię asfaltową otrzymała na przykład ul. Czuchnowskiego – mówi Piotr Jałocha.

Przeгляд wydarzeń czterolecia w tej części Krakowa byłby niepełny, gdybyśmy nie wspomnieli o rozbudowie siedziby klubu kultury w Soboniewicach. Była ona możliwa dzięki dobrej współpracy Rady Dzielnicy X z władzami miasta. Powierzchnia soboniewickiej placówki wzrosła z 80 do 135 m kw. Wszystkie pomieszczenia zostały gruntownie odnowione, wybudowano nowe toalety, wyremontowano część dachu, budynek klubu został ocieplony i otrzymał nową elewację.